

1 Este trilho começa e termina junto à Ermida de Santo António e tem a duração de cerca de 3h. A descida é efectuada através de um caminho de pé posto, grande parte dele em escadaria de pedra antiga. Nos dias mais chuvosos é necessário ter um cuidado especial porque o piso torna-se mais escorregadio.

This trail begins and ends near Santo António Chapel and takes around 3 hours. The descent is via a narrow path and some old stone steps. Be careful on very wet days because the surface can be slippery.

2 Ao longo da descida pode-se desfrutar de uma magnífica vista sobre a Fajã de Além, Fajã do Ouvidor, Fajã da Ribeira da Areia e ainda, em dias de boa visibilidade, as Ilhas Terceira e Graciosa.

From the trail you get a magnificent view over Fajã de Além, Fajã do Ouvidor, Fajã da Ribeira da Areia, and when visibility is good you can see the islands of Terceira and Graciosa.

3 Ao chegar à Fajã cada caminhante pode explorá-la à sua vontade. Esta Fajã sofreu poucas alterações dos tempos modernos, podendo-se ainda encontrar adegas tradicionais, um moinho de água, pequenos terrenos agrícolas familiares e um povo muito hospitaleiro.

Once at Fajã (fertile ground formed from the fall of rock and other debris) explore as you like. This "Fajã" has changed little in modern times and still has traditional wine cellars (adegas), a watermill, small family farms and a very hospitable local community.

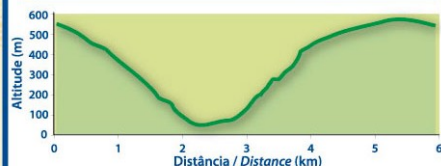
4 Após a exploração da Fajã dever-se-á começar a subida no lado oposto da Fajã ao da descida.

Once you have completed your visit your return climb is from the other side of the fajã.

5 Ao chegar à estrada regional deverá seguir pela sua direita durante cerca de 1 km até chegar novamente ao ponto inicial.

Once you reach the main road go right for about 1 km until you return to where you set out.

Topografia do trilho / Trail's topography



Dificuldade / Skill

Fácil / Easy Médio / Medium Difícil / Hard

Código de ética e conduta do pedestre / Code of ethics and behaviour for walkers

- Antes de iniciar a caminhada, informe sempre alguém de qual o percurso que irá fazer e quando pretende começar.
- Certifique-se de que possui o equipamento adequado e os mantimentos necessários.
- Evite sair do trilho identificado, não utilize atalhos.
- Before starting the walk always inform someone about the trail you will take and when you intend to start it.
- Make sure you have the adequate equipment and plenty to eat and drink.
- Avoid leaving the identified trail and do not take short cuts.

Simbologia / Symbols

- Caminho a seguir / Right way
- Caminho errado / Wrong way
- Virar à esquerda / Turn left
- Virar à direita / Turn right

Legenda / Legend

- Percurso principal / Main walking trail
- Outros percursos na zona / Other trails in the area
- Painel informativo / Information board

Número nacional de emergência / Emergency call number **112**



Arquipélago dos Açores

Direção Regional de Turismo dos Açores / Azores Tourism Board

Rua Ernesto Rebelo, 14 - 9900-112 Horta
Tel: +351 292 200 500 - Fax: +351 292 200 501
e-mail: acoresturismo@mail.telepac.pt
website: www.drtaçores.pt

Posto de Turismo de S. Jorge / S. Jorge Tourism Board

Rua Conselheiro Dr. José Pereira
9800-530 Velas
Tel: +351 295 412 440 - Fax: +351 295 412 491



percurso pedestre / walking trail

Fajã de Além

Ilha de São Jorge / São Jorge island

6 Km - 3h. 00m.



www.trails-azores.com





Vista sobre a Fajã de Além, Fajã do Ouvidor e Fajã da Ribeira da Areia
View over Fajã de Além, Fajã do Ouvidor and Fajã da Ribeira da Areia



Interior de um Moinho de Água tradicional
Interior of a traditional watermill



A inclinada subida convida a provar as fontes de água naturais
A taste of water from the natural streams on the way is welcome on this steep climb



As gentes da Fajã de Além
Residents of Fajã de Além

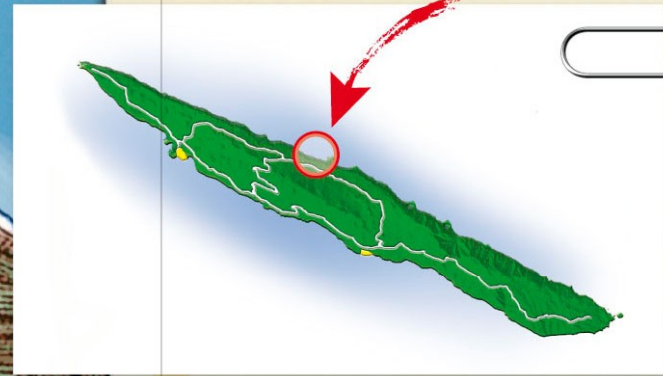


**PRC
5
SJO**

percurso pedestre / walking trail

Fajã de Além

Ilha de São Jorge / São Jorge island



Outros percursos na ilha de São Jorge Other trails on São Jorge island

- PR1 SJO - Serra do Topo - Cald. Sto. Cristo Polegadas
- PR2 SJO - Serra do Topo - Fajã dos Vimes
- PR3 SJO - Fajã dos Vimes - Lourais Fajã de S. João
- PR4 SJO - Pico do Pedro - Pico da Esperança Fajã do Ouvidor
- PRC6 SJO - Trilho do Norte Pequeno

Um bordão é um auxiliar muito útil neste trilho
A walking stick is very handy on this trail

